



## **Der Berg - in der Bibel ein besonderer Ort**

Als das Volk Israel aus Ägypten fliehen konnte, kamen sie zum Sinaigebirge, in der Bibel heißt es Horeb – der Berg Gottes. Mose stieg hinauf und begegnete Gott JAHWE. Dieser gab ihm zwei Steintafeln, auf denen die 10 Gebote eingemeißelt waren. Gott sagte Mose, dass dies ein Vertrag sei zwischen dem Volk Israel und IHM. Ein Bund war geschlossen. Gott wird das Volk von nun an immer begleiten.

## **The mountain – a special place in the bible**

When the people of Israel fled out of Egypt, they came to the mountain of Sinai, which is called Horeb in the bible – the mountain of God. Moses climbed up and encountered God JAHWE, who gave him two stone tablets, upon which the ten commandments had been hewn. God said to Moses, that this was a contract between the people of Israel and him. A bond had been sealed. God would accompany the people of Israel always, from now on.



## Гора - особое место в Библии

Когда народ Израиля смог покинуть Египет, они пришли к горе Синай, которую в Библии называют Хорив - гора Бога. Моисей поднялся на нее и встретился с Богом YAHWEH. Он дал ему две каменные скрижали, на которых были выгравированы были выгравированы 10 заповедей. Бог сказал Моисею, что это договор между народом Израиля и Им. Завет был заключен. Отныне Бог всегда будет сопровождать народ.

## Dağ - İncil'de özel bir yer

İsrail halkı Mısır'dan kaçabildiğinde, İncil'de Tanrı'nın dağı Horeb - olarak adlandırılan Sina Dağları'na geldiler. Musa yukarı çıktı ve Tanrı YAHWEH ile tanıştı. Ona iki taş tablet verdi. 10 emir oyuldu. Tanrı Musa'ya bunun İsrail halkı ile O'nun arasında bir antlaşma olduğunu söyledi. Bir antlaşma yapıldı. Bundan sonra Allah her zaman insanlara eşlik edecek.